

英语最高级形容词的强语势表达探讨

王友良

摘要:在语言运用过程中,我们常常对最高级形容词采用前置强语势和后置强语势等手段来加强其语义,使其显得突出或生动具体。前置强语势表达包括前置副词或副词短语强语势、前置行为动词强语势、前置介词短语强语势等强调手段;后置强语势表达则主要涉及后置副词或副词短语强语势、后置形容词强语势、后置介词短语强语势以及后置名词加 *that ever* 定语从句强语势等方面。

关键词:英语语义;最高级形容词;强语势表达

作者简介:王友良,男,副教授,文学硕士。(浙江传媒学院 国际文化传播学院,浙江 杭州, 310018)

中图分类号: H313

文献标识码: A

文章编号: 1008-6552 (2012) 05-0119-04

在英语语言中,形容词是最主要的实词词类之一,用来表示或描述人物、事件、情况的性质、状态和特征,通常可分为性质形容词和叙述形容词。直接说明事物性质和特征的形容词是性质形容词,比如 *hot*, 它有级的变化,在句子中可作定语、表语或补语。而叙述形容词只能用作表语,所以又称表语形容词,例如 *afraid*, 这类形容词没有级的变化。^[1] 本文主要讨论性质形容词。英语强势语 (*boosters*) 最早被 *Holmes* 定义为“表达确信的词汇手段”,可以“加强或增加话语的语力”。在 *Hyland* 看来,强势语可以使作者表达确定并能“阻止不同观点” (*head off conflicting views*)。^[2] 以 *Holmes* 和 *Hyland* 的观点为基础,本文所探讨的英语最高级形容词的强语势表达是指用来加强对最高级形容词的确定程度,凸显最高级形容词表达的语气程度和表达者最强烈情感的语言手段。在说话或写文章时,为了更准确地表达我们的蕴含主旨或情感思想,使语言生动有力,产生明显的语义指向,实现充分的表达力和说服力,我们常常对最高级形容词采用前置强语势和后置强语势等手段来加强其语义,使其显得突出或生动具体。

一、前置强语势表达形式

(一) 前置副词或副词短语强语势

按照所表达的确信程度,强语势副词 (*Intensifying Adverbs*) 一般可分为三类:最高程度词 (*maximizer*), 指达到了一个标准的绝对程度,不可用来做级别比较的词,如 *entirely*, *fully* 等;增强词 (*emphasizer*), 指

达到了一个标准的较高程度,但不表示最高程度的词,如 *clearly*, *extremely* 等;确信指示词 (*indicators of certainty*), 指表示确信的认知型动词或名词,如 *show*, *finding* 等^[3]。笔者主要讨论最高程度词和增强词。

前置副词或副词短语强语势,是指在最高级形容词前面加副词或副词短语以实现强语势。*very*, *much* 等副词和 *out and away*, *far and away* 等副词短语,位于最高级形容词前面表达强语势时,意思是“最最”、“顶顶”等。值得注意的是:*very* 应置于定冠词 *the* 的后面,而 *much* 则放在 *the* 的前面。绝不能说 *very the best*, 只能说 *the very best*; 也不能说 *the much best*, 只能说 *much the best*。

(1) *He is much the best student in our class.* 他是我们班上最好的学生。

(2) *She is the very best one for our choice.* 她是我们的最佳人选。

(3) *It is out and away the best method.* 这是最最好的办法。

(4) *He is far and away the best singer I know.* 他是我所知道的最好的歌唱家。

(二) 前置行为动词强语势

前置行为动词强语势,是指最高级形容词与其前面的行为动词共同形成惯用的强语势表达法。其中,动词+形容词性的物主代词+最高级形容词结构最为典型,表示同源宾语的最高程度,实际上相当于最高级形容词后面省略了一个同源宾语。比如:在 *She sang her fi-*

nest (她唱出了她最拿手的歌曲) 句子中, her finest 后面其实省去了一个同源宾语, 即名词 song。其他类似例子如下:

(1) He laughed his loudest. 他发出了他最响亮的笑声。

(2) She looked her gloomiest. 她显出十分沮丧的神情。

(3) The cock, much flattered at this praise, began to crow his best. 公鸡听到赞扬以后, 得意洋洋, 开始发出它最好听的啼声。

(4) They are working their hardest. 他们正在拼命干活。

(5) All tongues ought to talk their bitterest. 我该受一切人的最恶毒的责骂。

(三) 前置介词短语强语势

前置介词短语强语势, 涉及最高级形容词与其前面的介词短语共同实现强语势, 有以下两种情况:

1. 介词 of + 最高级形容词结构, 表示“高度的”、“最”、“十分”、“非常”等强调意义

(1) Her face was of the kindest. 她的面孔是最亲切的。

(2) My tastes and habits are of the simplest; I live on flowers. 我的兴趣和习惯都是最简单的, 我以养花为生活乐趣。

(3) The court was of the narrowest. 院子非常狭窄。

(4) His description was of the vaguest. 他的描述很含糊。

(5) Her references were of the very best. 她的推荐函内容是最好的。

(6) Your story was of the most touching and pathetic. 你的故事是十分哀婉动人的。

(7) The plot of the film was of the thinnest. 电影的情节非常简单。

在上述结构中, 如果连续用几个最高级形容词, 句子语气就更加强烈, 比如:

His linen was of the whitest, finest and stiffest, his wig of the glossiest, blakest and curliest. 他的衬衣料子白极了, 细极了, 笔挺极了, 他的假发亮极了, 黑极了, 卷曲极了。

2. 介词 at + 定冠词 the (或形容词性物主代词) + 最高级形容词, 表达最高程度的强语势

(1) The storm was at its worst. 暴风雨达到了最猛烈

的程度。

(2) Her eyes were at their darkest and brightest now. 她的眼睛这时黑极了, 亮极了。

(3) The sport was at its height, the sliding was at the quickest, the laughter at the loudest, when a sharp smart crack was heard. 正当运动达到最高峰, 滑行达到最快速, 欢笑达到最响亮的时候, 突然听到一种尖锐急促的破碎声。

(4) What I dreaded was that in some lucky hour I, being at my gimest and commonest, should lift up my eyes and see Estella looking in at one of the wooden windows of the forge. 我最害怕的是: 在某个不走运的时辰, 当我满身泥灰, 平民相十足的时候, 一抬头, 会看见埃斯特拉站在打铁房的木窗子外向里面张望。

(5) The fire roared and sparkled at the highest. 火烧得正旺, 劈啪作响, 火花四溅。

二、后置强语势表达形式

后置强语势表达, 是指位于最高级形容词后面的强语势表达形式。主要包括后置副词或副词短语强语势、后置形容词强语势、后置介词短语强语势以及后置名词加 that ever 定语从句强语势等四种情况。

(一) 后置副词或副词短语强语势

ever, by far, out and out 等副词或副词短语, 意思是“最最”、“顶顶”等。by far 和 ever 一般位于最高级形容词的后面, 而 out and out 通常处于句尾。

(1) Our country reaped the biggest grain crop ever this year. 今年我国粮食产量为历年最高。

(2) Peter was the most reasonable by far. 彼得是最讲道理的。

(3) Now I'm as proud of the house as any one. I believe it's the best house in the school, out and out. 现在我为这所房子感到骄傲。我相信它肯定是该校最好的房子。

(二) 后置形容词强语势

强语势形容词 (Intensifying Adjectives) 是形容词的一个重要组成部分。英语中有许多形容词 (如 big, large, huge, tall 等) 可用来形容物体之大, 也可用来形容非物体 (例如程度或力量) 之大, 这些词就是强语势形容词。强语势形容词可以起到增强语言气势, 烘托语言氛围和突出语言效果的作用 [4]。possible, imaginable, conceivable 等形容词, 可以位于最高级形容词之

后表示强调。若最高级形容词后面接名词时，上述形容词则多位于被修饰名词之后。

(1) In the workhouses of England in the 19th century the inmates were given the least possible food and made to work the longest possible hours. 19世纪英国贫民习艺所中的孩子们，只能得到最少量的食物，却被迫做最长时间的工作。

(2) He is the most avaricious sort of man imaginable. 你想象不出还有什么人比他更贪婪的。

(三) 后置介词短语强语势

1. 最高级形容词 + 介词 of + 定冠词 the + 原级形容词结构

这种结构突出被强调最高级形容词，具有重复语义和肯定语气等功能。

(1) Her parents were the poorest of the poor. 她的父母一贫如洗。

(2) This slander is indeed the wickedest of the wicked. 这个诽谤真是恶毒至极。

(3) We had held this conversation in a low voice, well knowing my guardian's ears to be the sharpest of the sharp. 我们压低声音谈话，因为知道我的监护人的耳朵是尖儿又尖的。

另外，最高级形容词 + 介词 of + 原级形容词 + 名词结构，也有类似的强语势功效。例如：

He explained in the simplest of simple language. 他用最简单的语言进行解释。

2. 最高级形容词 + 介词 of + 复数名词结构

上述结构，形成句子语义的完整表达部分，最高级形容词与后面的强语势结构两者缺一不可，相辅相成，逻辑上形成一个语义单位。这种强语势结构，表达一种与最高级有关的概念，意思是“很”“非常”等。

(1) They parted the best of friends. 他们非常友好地分了手。

(2) I am in the lovingest of tempers. 我现在脾气好极了。

(3) He was the most generous of men. 他是一个非常慷慨的人。

(4) He is in the best of spirits. 他的兴致极高。

(5) He was not only one of the greatest of composers, but he was also one of the most striking of men; there was nothing ordinary in his music or his character. 它不仅是一位十分伟大的作曲家，而且是一个十分出色的人：在

他的音乐与人品中没有任何平凡的东西。

如果上述结构中复数名词前面加一个定冠词 the，那么就形成一种新的强语势表达形式，即最高级形容词 + 介词 of + 定冠词 the + 复数名词结构。在语气强调的同时，又有了比较语义的内涵，意思是“在……之中最……”

(1) He is the most diligent of the students. 他是这些学生之中最勤勉的。

(2) She is the most beautiful of the girls. 她是这些女孩子中间最漂亮的。

如果介词 of 短语中的名词是抽象名词、物质名词或集合名词，则要用单数形式。

(1) John was killed in the thickest of fight. 约翰在战斗最激烈时牺牲了。

(2) Both appeared in the best of health. 他们两个都显得很健康。

(3) They only took the gentlest of exercise. 他们只做很柔和的运动。

3. 最高级形容词 + of all things 结构

最高级形容词 + of all things 结构，表示“最最”之意，是一个标准的绝对程度，即最强烈语气。

Hypocrisy is the most despicable of all things. 虚伪是最最可耻的。

另外，of all things 和 of all others 还可单独使用，也用以强语势功能，具有形容词最高程度的内涵意义，比如：

(1) Disregard of public interest is of all things to be condemned. 不顾公共利益的行为最应受到谴责。

(2) Treason or ingratitude is a sin of all others we detest. 背叛或忘恩负义是我们最痛恨的罪恶。

4. 最高级形容词 + on earth (或 in existence, in the world) 结构

on earth, in existence 或 in the world 位于最高级形容词(包括其被修饰语，即名词)后面时，一般不译出来，但是语义极其肯定，情感非常明显，程度最为强烈。

(1) She has the best pronunciation in the world. 她的发音好极了。

(2) It is the best museum in existence. 这是最好的博物馆。

(3) This is the most absurd thing on earth. 这是荒谬绝伦的事。

5. 最高级形容词 + of any 惯用结构

上述结构,表示在众多类型人物或事件中,其中某一项数量最多、程度最强或方面最佳等肯定语义和强语势语气。

(1) He is the worst liar of any man I know. 他是我所认识的人中最喜欢撒谎的。

(2) The Dushikuaibao has the largest circulation of any newspaper in Zhejiang Province. 都市快报是浙江省发行量最大的报纸。

(3) These gentlemen from Virginia appear to be the most spirited and consistent of any. 这些来自维吉尼亚州的先生们,看来最意气风发,最始终如一。

(4) He has simply the best wit of any handicraftsman in Athens. 他在雅典手艺人中确实是最聪明的。

(5) She has the best knowledge of English history of any of my students. 在我的学生中,她对英国历史的知识最丰富。

(四) 后置名词加 that ever 定语从句强语势

后置名词加 that ever 定语从句强语势,是指最高级形容词首先修饰后面的名词,然后与 that ever...定语从句来共同实现强语势,例如:

It is the grandest project that ever was on record. 这是

有史以来最宏伟的工程。

总之,英语最高级形容词,既可以采用位于其前面的强语势表达形式,即与之前的副词、动词或介词短语共同实现强语势,又可以利用位于其后面的强语势表达形式,即与副词、形容词、介词短语或名词加定语从句来实现语义强调功能。由于英语语言海洋的浩瀚无比以及中西社会文化背景的各不相同,在汉语向英语转换过程中也会出现一些最高级形容词被强调的情况,这就要求我们不断细致地观察、分析和总结,发现其相应的强调手段或强语势特征,从而提高我们英语学习和研究的实际水平。

参考文献:

- [1] 汪榕培. 英语词汇学研究 [M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2002: 23 - 25
- [2] 李红梅. 英语研究论文讨论部分中的强势语 [J]. 安徽师范大学学报, 2011 (4): 447 - 452
- [3] 张辉松. 强调手段分类的新视角 [J]. 华中科技大学学报, 2005, (3): 103 - 107
- [4] 徐昌和. 英语强语势形容词用法 [J]. 云南教育, 2008 (2): 37 - 38